

感謝您對水利局低收入協助計劃 (CAP) 的興趣。符合資格的獨立住宅每戶可享水費 15% 及廢水處理費 35% 折扣優惠。

## 計劃規定

- 水費和污水處理費帳單必須在您的名義下。
- 您必須是減免帳單地址的固定住戶。
- 您的名下只能有一個水利局帳戶。
- 他人的報稅單上不得將您列為眷屬。
- 您必須按時繳納帳單費用。
- 您的家庭總收入不可高於收入標準。
- 申請加入本計劃者必須參與省水評估，此外須同意如用水量超出可接受範圍的每戶每日用水量，必須接受重新資格評估。
- 進行省水評估時，您必須同意相關人員查看您住家範圍內所有用水區域/設備，包括地下室、加蓋區以及庭院。
- 您同意如住宅發生漏水現象，會立即報修。
- 如貴戶不再符合享有折扣優惠的資格，您必須立即通知水利局。
- 您每兩年必須重送一次完整的資格申請表。

水利局收入標準 生效日期：2016 年 7 月 1 日 家庭收入不得高於 以下收入標準，否則資格不符	
家庭人口數	家庭年度總收入
1 或 2	\$32,040
3	\$40,320
4	\$48,600
5	\$56,880
每多一人，增加	\$8,320

## 資格標準

水利局規定必須查驗全家及居住者收入。全家收入是指一戶當中所有家庭成員的總收入(不論應報稅或免稅)。總收入包括但不限於下列所得：月薪、工資、津貼、失業救濟金、殘障補助、勞工賠償金、自營利潤(國稅局表 1040 Schedule C)、子女或配偶補助金、儲蓄帳戶/股票/債券/退休金帳戶的利息或分紅、租金或權利金收入、現金收入或禮品、獎學金、助學金，或其他用於支付生活開銷的補助金、保險金、和解金、社會福利金、SSI、SSP、糧食券或 TANF (AFDC)。

享有 CAP 優惠者如違反計劃規定，須退出本計劃，且應歸還計劃期間內享有所有折扣。

通過資格審核後，符合標準的申請人必須參與免費的住家省水評估。水利局的省水評估由受過專業訓練的省水專家進行，這些專家免費提供高效率的省水裝置、協助找出漏水，示範如何減少用水。如需詳細的計劃資料，請上網 [www.sfwater.org/conservation](http://www.sfwater.org/conservation) 或電(415) 551-3000。

## 申請方式

<b>步驟 1</b>	<p>請提交一份申請表並附具簽名的最新聯邦所得稅申報表。所得稅申報表必須包含所有頁數。</p> <p>如果您無法提供聯邦所得稅申報表，請在下方註明原因，並且檢附申請表中列出的所有相關文件：社會安全福利報表；或社會福利金支票/SSI 支票影本；或 W-2 表；或 CALWORKS、CAPI、一般救濟金或糧食券發放函；或連續兩 (2) 期的薪資單；或失業救濟金報表。</p> <p>每位家庭成員須分別提交本人收入文件。無收入家庭成員須在另一位家庭成員之聯邦所得稅申報表上列為眷屬。</p> <p>如提交的文件非聯邦所得稅申報表，必須提供申請表所列每位家庭成員之居住證明。居住證明包括但不限於固定帳單、銀行帳單或其他註明該家庭成員姓名及水費帳單地址的通訊資料等。</p> <p><u>我們不會將文件歸還給您，因此附影本即可。</u></p> <p><b>申請資料如不完整，恕不受理。</b></p>
-------------	---



Services of the San Francisco  
Public Utilities Commission

# 低收入協助計劃申請表 (CAP) 適用於獨立住宅住戶



第 1 頁，共 2 頁

## 步驟 2

水利局審核您的申請加入 CAP 計劃的資格後，會寄一封信函到用水服務地址，通知您與本局省水科聯絡並安排進行省水評估的時間。您必須在收到通知後 30 天內與省水科聯絡，以安排相關人員前往府上進行現場探訪。一旦完成省水評估後，我們才會核准申請。

申請人完成住家省水評估並修繕家中漏水後，即可開始享有 15% 的水費及 35% 的廢水處理費折扣優惠。可能須等待兩 (2) 個 30 天的帳單週期後，優惠才會開始。

注意：住家省水評估服務只供示範作用。現有用水設備的效能不影響申請資格。

水利局帳號

您的姓名 (英文- 需與水費和污水費帳單上的姓名一致)

您的住家地址

( )

( )

住家電話號碼

其他電話號碼

家庭現居人口總數： \_\_\_\_\_

請註明家庭成員的姓名 (英文)	與申請人的關係	請註明每位家庭成員所有收入
全家每年 總收入 (不得為零)：		\$

注意：如需更多填寫空間，請另附紙張。如家中有任何無收入眷屬或其他個人 (如兒童、老人、失業者)，請在另外的紙張上註明其姓名，並註明無收入。您可能必須提供其他居住證明。

如無法提交最新聯邦所得稅申報表影本，請註明原因：

**宣誓：** 本人於下方簽名，證明本人符合計劃規定所有標準，且本人於申請時提供的資料完全真實正確。如本人家庭出現任何可能影響優惠折扣資格的情形，本人同意立即通知本局。本人亦同意提供家中每一位成員的收入證明，以及所有家庭成員的居住證明。如本人未按規定提供資訊，或明知本人家庭狀況不符資格仍享有折扣，本人必須歸還既已獲得之折扣。本人瞭解水利局得於本人加入後隨時抽檢本人帳戶，並同意按規定提供所有資訊。本人同意，如本人拒絕或未參與省水評估，則不得加入 CAP 計劃。本人同意於接獲 CAP 計劃合格通知後，隨即安排按照前述準則進行免費的住家省水評估。本人瞭解，若未完成省水評估，本人將不會獲准享有 CAP 優惠折扣。

X \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 客戶簽名 \*\* 如由監護人或律師代簽，請勾選此處 日期

請填妥申請表郵寄至下列地址：  
**San Francisco Water, Power and Sewer  
 Customer Services, Attention: CAP Program  
 525 Golden Gate Avenue, Second Floor, San Francisco, CA 94102**

水利局會郵寄通知申請人的申請狀態。如需詳細資訊，請電 (415) 551-3000。